

Notes du mont Royal

www.notesdumontroyal.com

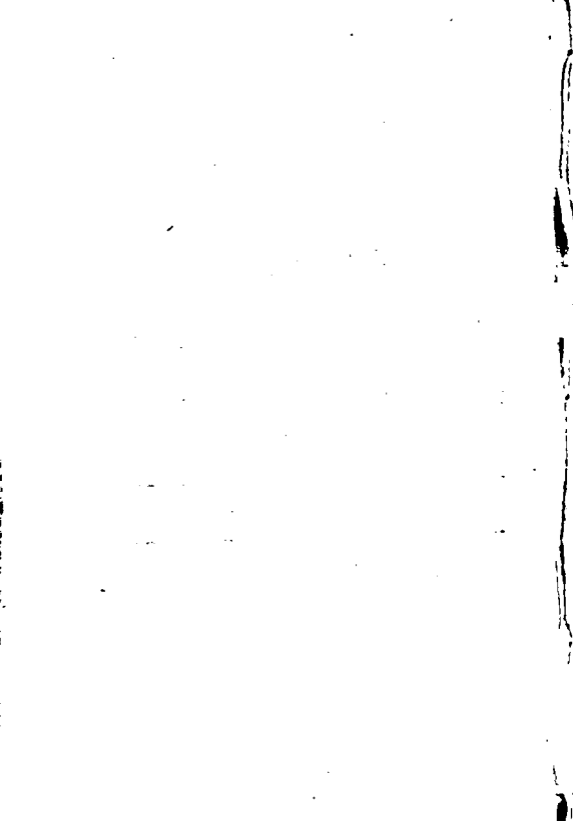
Cette œuvre est hébergée sur «*Notes du mont Royal*» dans le cadre d'un exposé gratuit sur la littérature.

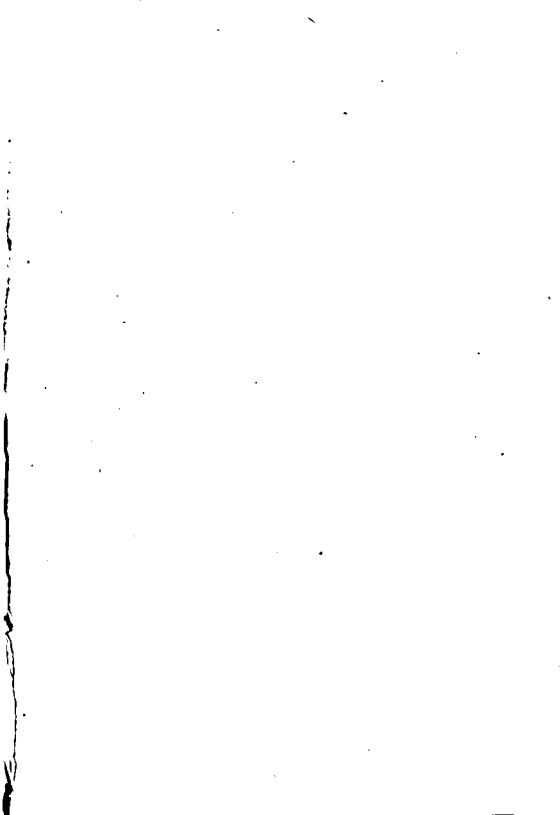
SOURCE DES IMAGES

Google Livres

ANACRÉON,
SAPHO, MOSKUS, BION,
et autres Poètes Grecs, traduits
en Vers français.

I Vc. EDITION.







ANACRÉON,
SAPHO, MOSKUS, BION,
et autres Poëtes Grecs, traduits
en Vers français,

I V e . E D I T I O N ,
augmentée de la Traduction en
Vers français de divers mor-
ceaux d'Homère

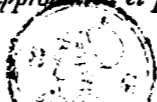
PAR M. POINSINET DE SIVRY,
de la Société royale des Sciences et Belles-
Lettres de Lorraine.



A P A R I S .

Chez GATTEY, Libraire au Palais Royal.

Avec approbation et permission.





ENVOI

à MADAME DE ***

Dans ces écrits la volupté
Se peint à chaque page,
C'est un tribut à la beauté ;
Je vous en dois l'hommage.
Anacréon, par mon secours,
A vos yeux va paraître ;
Sa lyre chante les amours,
Et vous les faites naître.



Notes du mont Royal

www.notesdumontroyal.com

Une ou plusieurs pages sont omises
ici volontairement.



S E C O N D C H A N T .

L A N G U I R E Z - V O U S toujours dans les bras
du repos ?

Guerriers ! Mars vous appelle au temple des
héros.

Quand tout frémit au loin du bruit affreux
des armes,

La paix semble pour vous avoir encor des
charmes !

Armez-vous. Qui de vous, guidé par son
grand cœur ,

Oumourra le premier, o revien dravainqueur ?

Ce n'est point aux mortels que le péril étonne ,

A cueillir des lauriers que la foudre environne.

Mais je lis dans vos yeux des succès assurés ;

Compagnons osez vaincre , et vous triomphe-
rez.

Il est doux d'affronter un trépas honorable ;

Mourir pour la patrie est un sort désirable :

L'inévitable mort sans cesse nous attend ,

Les Dieux dans l'avenir en ont caché l'instant ;

Mais qu'importe la vie à qui voit la victoire ?
Oublions les dangers dans les bras de la gloire.
Aux armes , compagnons ! faites briller en
l'air

L'appareil éclatant de la flamme et du fer.
N'attendez point du ciel une lente assis-
tance ,

La valeur est le dieu qui prend notre défense.
C'est à notre bras seul à conserver nos jours.
Le lâche dans la fuite espère un vain secours.
Esclave des terreurs que le brave surmonte ,
Un vil trépas l'attend dans le lit de la honte ;
Mais celui qui , rempli d'une héroïque ardeur ,
Combat pour la patrie et retourne vainqueur ;
Effroi de ses rivaux , il voit à son courage
Les peuples empressés rendre un sincère
hommage ;

Et rival des Dieux même , admis à leurs au-
rels ,

Il emporte avec lui les regrets des mortels.



Notes du mont Royal

www.notesdumontroyal.com

Une ou plusieurs pages sont omises
ici volontairement.



T A B L E

des pièces contenues en ce volume.

O D E sur sa Lyre,	Page 7
Sur les Femmes.	8
Sur Lui-même.	9
L'Amour piqué par une Abeille.	10
Combat de l'Amour et d'Anacréon,	11
La Colombe et les Passans.	13
Sur l'emploi du tems.	15
Sur les Richesses.	16
La Vengeance d'Amour.	17
Sur une Hirondelle.	18
Sur Lui-même.	19
La Guerre d'Amour.	20
Sur une Coupe d'argent.	21
Sur Bacchus.	22
Les Souhaits.	<i>Ibid.</i>

T A B L E

Ode sur un Vase.	Page 24
Sur une nouvelle Maîtresse.	25
Sur la Cigale.	26
Sur le Plaisir.	27
Sur l'Or.	28
Le Portrait de Batylle.	29
A une Maîtresse.	31
Le Portrait de sa Maîtresse.	32
Sur une Cavale.	34
Transport d'ivresse.	35
Délire bachique.	36
Sur l'Amour mouillé.	37
A Batylle.	39
Sur Bacchus.	40
Sur une Orgie galante.	41
Sur Bacchus.	42
L'Amour captif des Muses.	43
Sur le nombre de ses Amours.	44
Sur le même sujet.	45
Sur un Tableau représentant Europe.	47

T A B L E

Sur la Vieillesse.	48
Sur la Félicité.	<i>Ibid.</i>
Sur le Printems.	49
Sur la Rose.	51
Sur son Age.	52
Sur le même Sujet.	53
Sur un Songe.	<i>Ibid.</i>
Sur l'Amour.	54
Hymne à Bacchus.	55
Sur un Amour de cire.	57
Des Forges de Lemnos.	58
Sur ses Goûts.	59
Contre un Convive fâcheux.	61
Sur ses Poésies.	<i>Ibid.</i>
Fragment.	62
Tableau bachique.	63
Hymne à Diane, pour les Habitans d'É- phèse et de Magnésie.	<i>Ibid.</i>
Sur la Fête de Bacchus.	65
Vénus sortant de l'Onde.	66

T A B L E

Sur le Vin nouveau	67
Transport bachique.	69
Sur l'emploi de sa Vieillesse.	<i>Ibid.</i>
Sur un rendez-vous,	71
Sur Bacchus.	72
Sur Lui-même.	73
Hymne à la Rose,	74
Epithalame de Stratocle et de Myrtille.	77
Epitaphe d'un voyageur.	78
Epitaphe consacrée à la mémoire de feu Mme la Princesse de Robecq.	79
Inscription sur un chef-d'œuvre de Sculpture.	80
Inscription sur le même Sujet	<i>Ibid.</i>
Epitaphe de Timocrite, Capitaine Grec.	81
Epitaphe d'Agathon, Capitaine Grec.	<i>Ibid.</i>
Fragment.	82
Autre Fragment.	<i>Ibid.</i>
Ode d'un ancien Poète, sur Anacréon	83
Inscription mise au bas d'une statue d'Ana-	

T A B L E.

créon , par le Poète Théocrite , omise dans les deux éditions précédentes	84
Lettre de feu M. le Maréchal de M. L. à l'Au- teur de la traduction d'Anacréon , au sujet d'un envoi de cette traduction à Madame la Marquise de P.	85
<i>Poésies de Sapho de Mytylène.</i>	
Vie de Sapho.	89
Hymne à Vénus.	93
Ode à une Lesbienne , traduite par Despréaux.	95
Fragment d'une Ode à une Lesbienne.	96
Autre Fragment.	<i>Ibid.</i>
Fragment d'une Ode à la Rose.	97
Sapho à Phaon , élégie tirée d'Ovide.	98
Dialogue d'Alcée et de Sapho , conservé par Aristote.	112
Fragment à une Femme orgueilleuse et igno- rante.	113
Autre à un Vieillard amoureux,	<i>Ibid.</i>

T A B L E

Autre tiré d'un Dialogue entre la jeune Epouse
et sa virginité. 114

Autre. *Ibid.*

Autre. 115

Epitaphe de Timas. *Ibid.*

Epitaphe de Pélagon. 116

Poésies de Moschus et de Bion.

Vics de Moschus et de Bion. 119

Poésies de Bion

L'Ecolier Maître, *Idylle.* 121

L'Amour et l'enfant. 122

Les Muses. 124

Les Saisons. 125

L'Amitié. 126

Loaristis, ou Dialogue amoureux. 127

Imitation de Loaristis.

Le Nectar des Amans, ou le Baiser. *Scène*
lyrique. 133

Les Funérailles d'Adonis, *Idylle.* 136

T A B L E.

Idylle sur le même Sujet , par Théocrite.	144
Plainte à Vénus. <i>Idylle.</i>	147
L'amour Poète.	148
Fragment.	<i>Ibid.</i>
L'espérance , <i>Idylle.</i> Fragment.	149
Autre Fragment.	150

Poésies de Moschus.

L'amour fugitif. <i>Idylle.</i>	153
La Paresse.	154
La Chaîne.	155
L'Etoile de Vénus.	156
L'enlèvement d'Europe.	157
Les Funérailles de Bion.	163
Le Fleuve Alphéol, <i>Idylle.</i>	173
Epigramme.	174
Poésies de Tyrthée.	175
La Vie de Tyrthée.	177

Chants Guerriers.

Premier Chant.	182
----------------	-----

T A B L E.

Second Chant.	184
Troisième Chant,	186
Quatrième Chant.	189
Extraits de l'Anthologie.	191
Építaphe de Caridas , par le Poète Callimaque, Dialogue.	193
L'Amour noyé, par le Poète Julien, d'Égypte.	195
Épigramme d'un ancien Poète , sur ses trois Maitresses.	196
Építaphe de Timon le Misanthrope , par Calimaque.	197
Épigramme d'un Ancien Poète , sur Dercyle	<i>Ibid.</i>
Autre Épigramme d'un ancien Poète.	193
Les Noms des Muses , par Hésiode	<i>Ibid.</i>
Épigramme sur le mépris des Richesses , par le Poète Archiloque.	199
Autre sur le même Sujet , par le Poète Al- phée, de Mytilène.	200

T A B L E.

Epigramme sur un Amour de Praxitele , par le Poète Simonide.	201
Traduction de l'Oracle de Delphes , rendu en faveur de Sophocle , d'Euripide et de So- crate.	202
Lettre à M^{***}. D^{***}. sur cette Traduction de quelques Poètes Grecs.	205

Fin de la Table.